Zeitschrift: Textiles suisses [Édition française]
Herausgeber: Office Suisse d'Expansion Commerciale
Band: - (1965)
Heft: 5

Artikel: Heberlein... un nom, cent activités diverses
Autor: [s.n.]
DOI: https://doi.org/10.5169/seals-792031

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 12.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

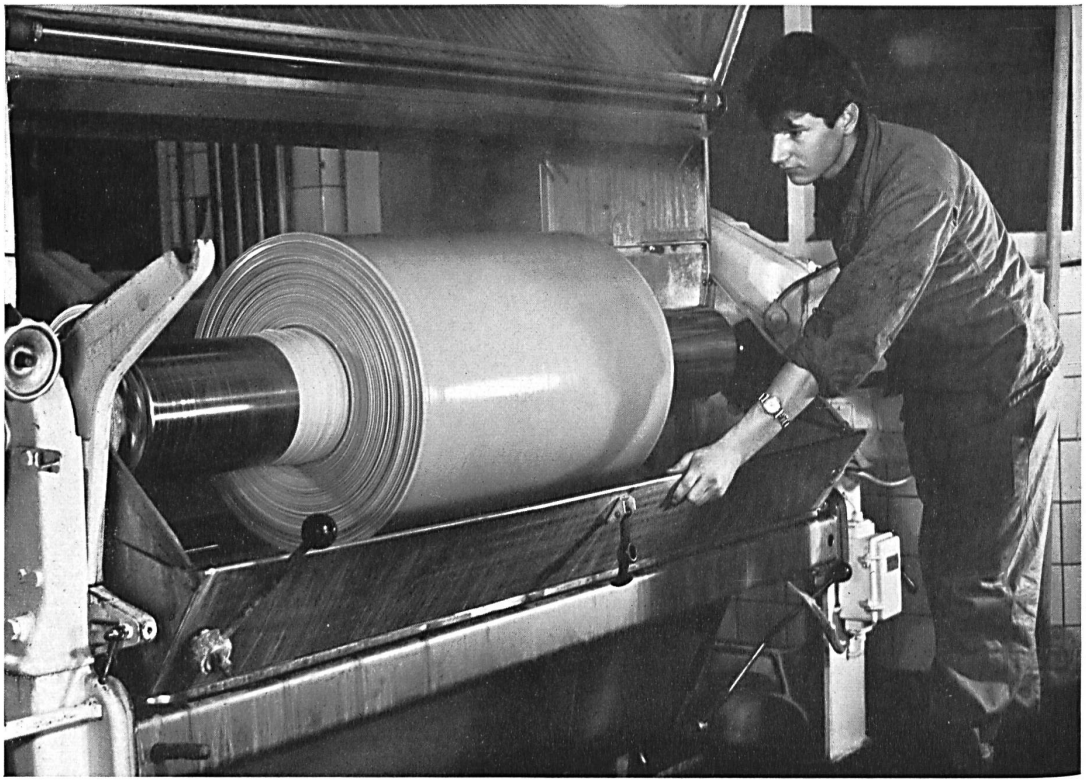
Heberlein... un nom, cent activités diverses

Le nom de la maison Heberlein & Co. AG à Wattwil est connu dans les milieux de l'industrie textile de Suisse et de l'étranger, où l'on sait que cette entreprise s'occupe du perfectionnement des textiles et en particulier de l'impression des tissus ainsi que de la fabrication des célèbres filés synthétiques frisés « Helanca » ®. On connaît pourtant moins bien, même en Suisse, les innombrables autres activités de cette très importante entreprise fondée il y a 130 ans dans le Toggenbourg, une verdoyante vallée des préalpes saint-galloises, par un modeste compagnon teinturier. Mais nous n'avons pas l'intention de résumer ici, par ordre chronologique, les diverses phases de son développement extraordinaire; nous voulons nous en tenir aux grandes lignes en accordant naturellement plus d'importance aux aspects touchant à la branche textile.

Dans ses débuts donc, l'entreprise s'occupait de la teinture et du blanchiment des textiles. Avec le temps, elle devint un vaste établissement de finissage et perfectionnement des textiles, pratiquant aussi l'impression et divers traitements destinés à rendre les tissus irrétrécissables (« Sanfor » ®), hydrofuges, infroissables, etc. Ce sont là les procédés nouveaux, qui ont complètement renouvelé l'ancien apprêtage des tissus, et qui en ont fait ce que l'on appelle le perfectionnement ou ennoblissement. Cette évolution, amorcée au moment de la naissance de la chimie des textiles, c'est-à-dire lorsque furent découvertes les premières matières colorantes organiques synthétiques, prit un cours plus rapide après la première guerre mondiale, à l'époque où les premières fibres chimiques (rayonne, connue alors sous le nom de soie artificielle) firent leur apparition sur le marché.

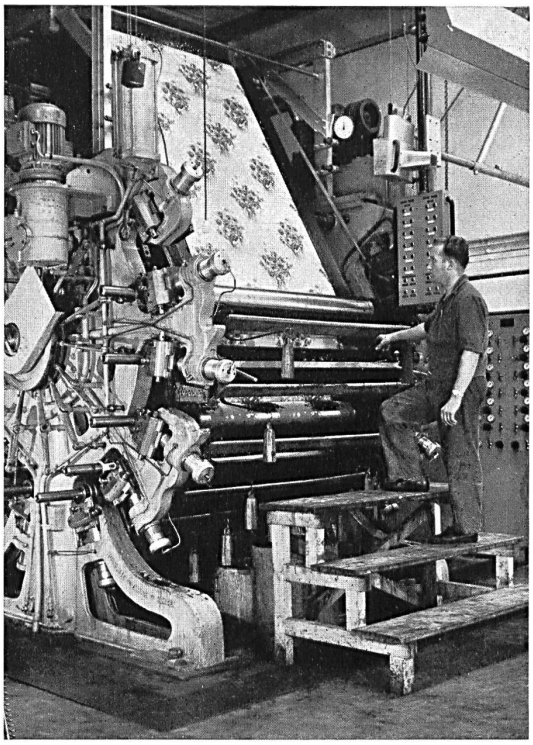
La chimie des textiles est une spécialité étroitement liée à la recherche scientifique appliquée et dans laquelle l'amélioration continuelle des procédés et des produits est à l'ordre du jour. (Ouvrons ici une parenthèse pour relever le rôle important que joue, en cette matière, l'industrie chimique suisse!) Il n'y a donc rien d'étonnant qu'au cours des années 30, l'entreprise de Wattwil se soit intéressée à un procédé nouveau destiné à donner aux fibres lisses et froides de la rayonne un crêpage qui en rendait le toucher plus doux et moelleux et en autorisait l'emploi à des usages primitivement réservés à la laine. Le fil frisé « Helanca » ® sous sa forme primitive, était né. Pendant la guerre, il fut utilisé comme succédané de la laine, devenue rare, mais c'est l'application du procédé aux fibres synthétiques, à commencer par le nylon, qui valut au produit ses qualités exceptionnelles et son immense popularité.

Par la suite, l'atelier mécanique de Heberlein & Co. AG, qui était primitivement chargé de la réparation des machines et produisait aussi des constructions originales en vue du traitement des textiles, s'attacha au problème de la



Teinture en pièce sur jigger automatique

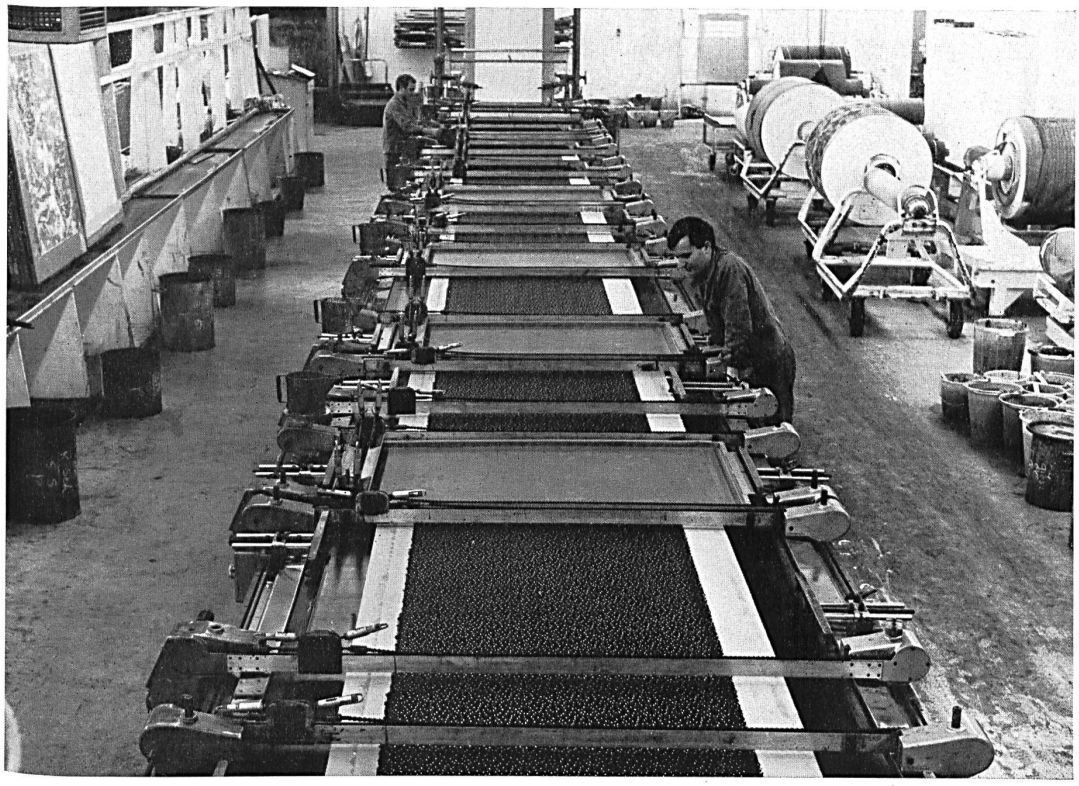
Impression sur machine à rouleaux permettant l'impression de dix couleurs en un seul passage



production de l'«Helanca» et créa des machines, dont les derniers modèles, dits « à fausse torsion, » sont des merveilles de mécanique de précision.

Parallèlement, l'entreprise cédait des licences de fabrication de son fil texturé, ce qui conduisit à la création d'un département de licences, chargé aussi de la défense de la marque déposée «Helanca» et du contrôle de la qualité des conserver intact le prestige de la marque. Petit à petit, produits fabriqués par les maisons licenciées, cela afin de le département de mécanique — qui s'est mis dernièrement à produire des appareils électroniques auxiliaires pour l'industrie — est devenu une véritable fabrique de machines textiles, construisant les métiers à fausse torsion à l'intention des entreprises fabriquant des filés «Helanca» sous licence. Nous aurons ainsi esquissé, à très larges traits, l'activité d'Heberlein & Co. AG lorsque nous aurons mentionné, à côté des laboratoires de recherche sur les textiles proprement dits, la société Inrescor à Schwerzenbach (Zurich), laquelle exécute des travaux de recherche plus proche de la recherche fondamentale, les Gummiwerke Richterswil AG (Gurit) fabriquant des feuilles, des tissus et des mousses de plastique, et la société Heberlein Holding AG, qui groupe toutes les entreprises Heberlein de Suisse et de l'étranger, en particulier les organisations de licences aux Etats-Unis et au Canada. Sans entrer dans des détails d'organisation, on peut dire que l'entreprise repose sur quatre piliers, qui sont l'impression des tissus, la fabrication des filés «Helanca», la fabrique de machines et le département de licences.

Si nous considérons plus spécialement l'aspect textile de l'entreprise, nous devons nous arrêter tout d'abord au



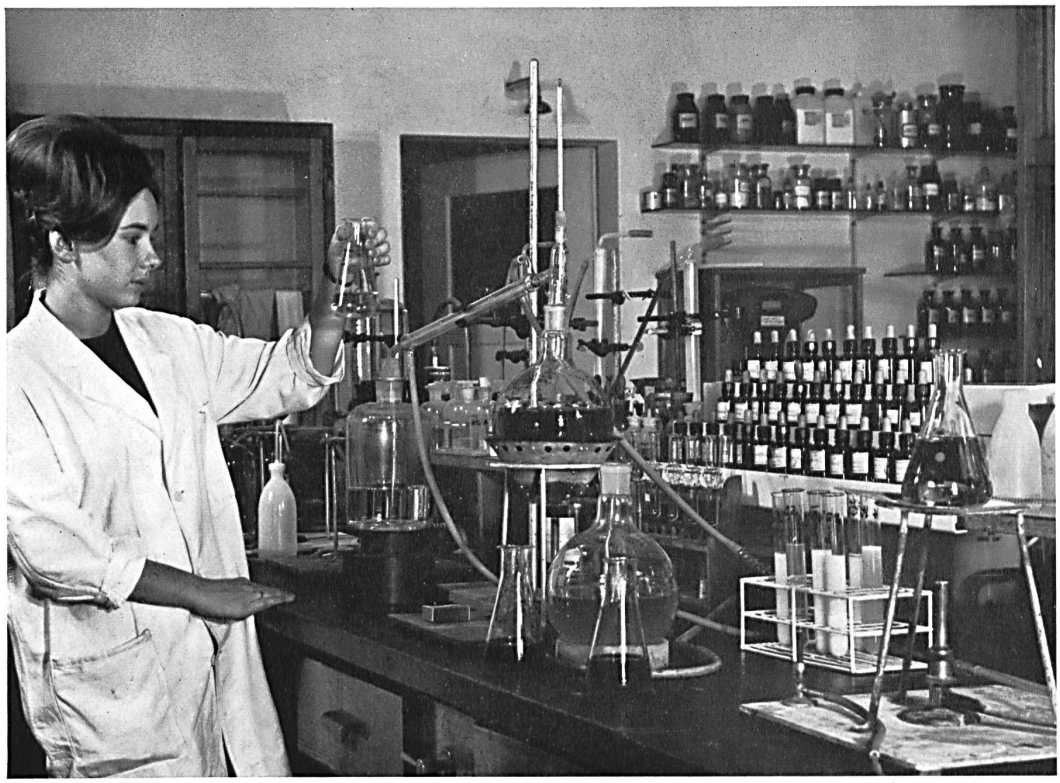
Machine automatique pour l'impression au cadre

perfectionnement des textiles, qui est une forme évoluée de l'apprêtage, et est particulièrement représentée chez Heberlein par l'impression des tissus, au rouleau ou au cadre, mais est précédée par des opérations classiques telles que le flambage et le désencollage, le blanchiment et le lavage (qui se font sur des machines continues «Rotowa»® mises au point et construites dans l'entreprise même), la mercerisation et la teinture.

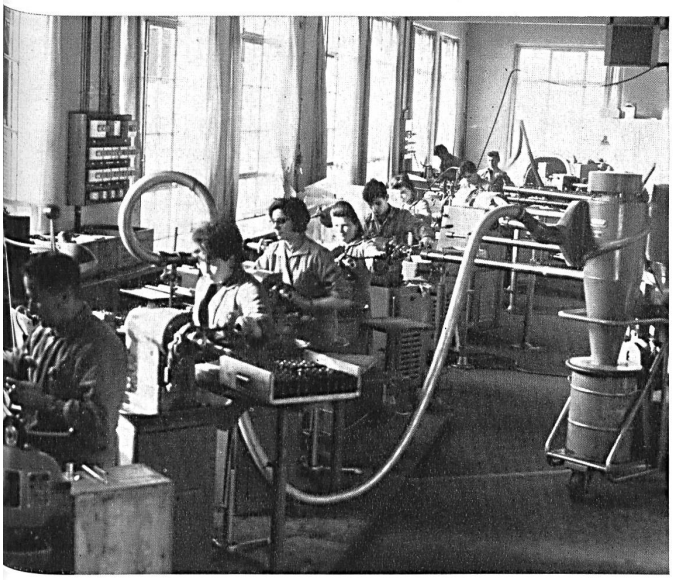
L'impression est donc pratiquée, à Wattwil, sur des machines rapides, à grande capacité, travaillant au moyen de rouleaux de cuivres gravés, qui peuvent imprimer jusqu'à 10 couleurs en un seul passage et ne conviennent qu'au traitement de grandes quantités de tissus, et selon le procédé sur cadre ou à la lyonnaise, qui a pris une grande extension au cours des dernières années. Son succès est dû à la possibilité d'imprimer, à des conditions avantageuses, des quantités moins élevées de tissus, en même temps qu'aux possibilités plus étendues dans la reproduction des dessins. On trouve à Wattwil 8 tables d'impression au cadre à la main, de 60 mètres de longueur, qui permettent la production d'articles spéciaux et de dessins qui ne peuvent pas être produits sur les machines d'impression rotatives, à cause du grand nombre de couleurs nécessaires, et 4 machines automatiques d'impression au cadre. A part l'impression, il faut mentionner encore, dans les opérations de perfectionnement, des imprégnations diverses qui servent à rendre les tissus infroissables, hydrofuges, plus résistants aux salissures, etc. Il faut dire encore que l'entreprise a récemment renoncé complètement au travail sur les tissus unis, dans le cadre d'une réorganisation et d'une rationalisation de son exploitation.

Ce sont les filés «Helanca», dont nous avons déjà brièvement parlé, qui ont été le plus grands succès mondial d'Heberlein; à fin décembre 1964, il y avait 131 entreprises fabricants l'«Helanca» sous licence, dans 26 pays. Ce fil texturé est fabriqué aujourd'hui de préférence sur la machine à fausse torsion, dont la broche, qui ne mesure que quelques centimètres de longueur et tourne à la vitesse invraisemblable de 400 000 tours à la minute et tord les fibrilles du fil dans un sens, les fixe par l'action de la chaleur, les détord. Le fil texturé «Helanca» fabriqué avec des fils de polyamide et de polyester, s'est extraordinairement bien introduit dans la mode actuelle, où il est utilisé seul ou en combinaison avec d'autres fibres, sous forme de tricots ou de tissus, dans la fabrication de maillots de bain, d'articles de bonneterie tels que bas, chaus-

Départ du tissu dans la machine à apprêter



Au laboratoire de recherches



Production des broches magnétiques Heberlein

settes, collants, pull-overs, et jaquettes, pantalons et vestes de ski, et aussi de robes élégantes sans parler, bien entendu, de la lingerie.

Les filés «Helanca» sont actuellement fournis dans les différents types suivant: HE (haute élasticité) pour bas, chaussettes, maillots de bain, etc.; NT (non torque), fil simple sans tendance à la torsion, pour la fabrication des bas; Sp (Sport), fil retors pour la chaîne, pour le tissage de tissus de sport, et «Helanca-Set»®, fil à élasticité réduite et haut gonflant, convenant à la bonneterie et au tricotage pour survêtements et sous-vêtements et pour la trame de certains tissus. Enfin «Helanca-Blend»® représente des fils mélangés d'«Helanca» avec laine pour la fabrication de bas, chaussettes et lingerie. Il va sans dire que les fils «Helanca» peuvent être livrés en blanc et dans un nombre incroyable de teintes.

Les mêmes machines à fausse torsion qui servent à la fabrication de l'«Helanca», sont utilisées pour la production de fils frisés en acétate, généralement renforcés avec un fil de nylon, utilisés sous le nom d'«Heconda»® pour la fabrication de pull-overs et de vêtements de dessus.

Le renom d'une marque est étroitement lié à la qualité des produits portant cette marque. C'est pour cette raison que le département des licences d'Heberlein & Co. AG entretient un laboratoire qui surveille attentivement la qualité des produits fabriqués sous licence sous la marque «Helanca», afin que ceux-ci correspondent toujours aux normes minimales de qualité, ainsi qu'une équipe de spécialistes, dont la tâche principale consiste à conseiller les utilisateurs des filés «Helanca».

Tous ces détails ont été fournis aux représentants de la presse lors d'une journée d'information, organisée cet automne à Wattwil, au cours de laquelle fut présenté un film documentaire dans lequel l'histoire des filés «Helanca» est expliquée de plaisante manière, en parallèle avec des productions chorégraphiques. Cette bande, produite par Condor Film S.A. à Zurich, sera présentée dans les principaux pays du monde, en versions française, anglaise, espagnole et allemande par l'organisation Heberlein.

La journée d'information à Wattwil comprenait naturellement un déjeuner offert par l'entreprise et se termina par un défilé de mode, qui permit aux assistants de se rendre compte de l'immense gamme des possibilités d'utilisation des filés «Helanca» dans tous les domaines de la mode féminine et masculine, que connaissent déjà fort bien les lecteurs de «Textiles Suisses».

® = marque déposée

Bobinage du fil «Helanca» ®